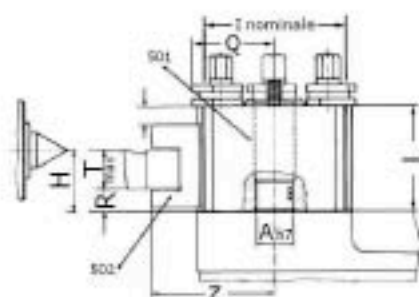
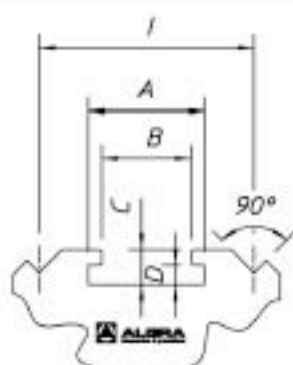


ACCESSORI PER TORNI PARALLELI CONVENZIONALI
ACCESSORIES FOR CONVENTIONAL CENTRE LATHES
ACCESSOIRES POUR TOURS PARALLÈLES CONVENTIONNELS
ZUBEHÖR FÜR KONVENTIONELLE PARALLELE DREHMASCHINEN

500
Torretta portautensili statica
 Quick change toolpost
 Tourelle porte-outils à changement rapide
 Schnellwechsel-Revolverkopf


Torretta tipo - Turret type Tourelle type - Revolverkopfstyp	min. H mm	max. H mm	H7 A mm	I mm	L mm	Q mm	R mm	max T mm	Z mm
MK-00	15,5	22,5	11	40	32	25	5,5	10	40
O-MR	21	29	15	48,2	38	30	7	14	49
AR-AP	25	41	18	64,5	56	40	9	16	63
A	32	42	24	82	60	50	12	20	75
BR-BP	38	53	28	91,6	75	57,5	13	25	90
B	47	61	30	100	85	63,5	15	32	100
C	51	72	38	115,3	94	72,5	19	32	108
D	61	95	42	130	120	87,5	21	40	137
E	75	111	52	168,9	142	102,5	25	50	162
F-EE	86	124	57	168,9	154	112,5	26	60	177



Torretta tipo - Turret type Tourelle type - Revolverkopfstyp	I mm	min. A mm	max. A mm	B mm	C mm	D mm
MK-00	40	23	25	17	7,5	4
O-MR	48,2	28	30	21,5	8,3	4,3
AR-AP	64,5	37	39	27,6	12	7
A	82	42	44	32	13,2	7
BR-BP	91,6	48	50	38	15,2	8,5
B	100	52	54	42	16,2	9
C	115,3	58	60	48	18,2	10
D	130	67	70	54	22	11,5
E	168,9	84±2	84±2	65	25	14
F-EE	168,9	84±2	84±2	65	25	14

SCelta DEL TIPO DI TORRETTA

- Rilevare il valore di H sul tornio.
- Il valore H rilevato non deve essere inferiore alla quota H min.
- Il valore H rilevato non deve essere superiore alla quota H max.

CHOICE OF TURRET TYPE

- Measure dimension H on the machine.
- The measured dimension H shall not be smaller than the height H min.
- The measured dimension H shall not be bigger than the height H max.

CHOIX DU TYPE DE TOURELLE

- Mesurer la dimension H sur la machine.
- La dimension mesurée H ne doit pas être inférieure à la dimension H min.
- La dimension mesurée H ne doit pas être supérieure à la dimension H max.

WAHL DER SCHNELLWECHSEL - REVOLVERKOPF

- Messhöhe H auf der Maschine
- Das erfasste Mass H darf nicht kleiner sein als die H min.
- Das erfasste Mass H darf nicht höher sein als die H max.

KIT

 Dotazione standard di 5 portautensili
 Standard set of 5 toolholders
 Dotation standard de 5 porte-outils
 Standardausstattung von 5 Werkzeughaltern

 Codice
 Code
 Code
 Bestell Nr.

 N° pezzi
 No. pieces
 N° pieces
 Nr. Stücke

 Descrizione
 Description
 Description
 Beschreibung

 Codice
 Code
 Code
 Bestell Nr.

501/5/*

Torretta con bloccaggi + n°1 chiave a T (cod. 515) + n°1 chiave a pipà (cod. 516)
 Toolpost with clampings + No.1 square socket wrench (code 515) + No.1 hexagonal socket wrench (code 516)
 Tourelle avec serrages + n°1 clé à douille carrée (code 515) + n°1 clé à douille hexagonale (code 516)
 Schnellwechsel-Revolverkopf mit Klemmungen + Nr.1 Vierkantsteckschlüssel (Bestell Nr. 515)+
 Nr.1 Sechskantsteckschlüssel (Bestell Nr.516)

501


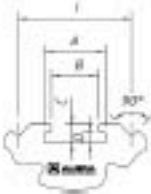


























Portautensile sede plana + viti e regolazione
 Toolholder for tool bits + screws and adjustment
 Porte-outil pour outils carrés et méplats + vis et réglage
 Werkzeughalter für Flachstähle + Schrauben und Verstellung

502

Portautensile sede prismatica + viti e regolazione
 Toolholder for round shanks + screws and adjustment
 Porte-outil pour outils ronds + vis et réglage
 Werkzeughalter mit prismatischer Führung + Schrauben und Verstellung

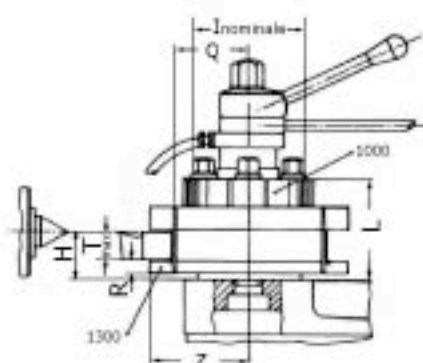
503

* Indicare tipo torretta - Indicate turret type - Indiquez tourelle type - Angeben Sie Revolverkopfstyp

Codice Code Code Bestell Nr.	Articolo Article Article Artikel	MK OO	O MR	AR AP	A	BR BP	B	C	D	E	F EE	
501	Corpo Body Corps Körper  	I mm	40	48,2	64,5	82	91,6	100	115,3	130	168,9	168,9
502	Portautensile sede piana Toolholder for tool bits Porte-outil pour outils carrés Werkzeughalter für Flachstähle  	max T mm	10	14	16	20	25	32	32	40	50	60
503	Portautensile sede prismatica Toolholder for round shanks Porte-outil pour outils ronds Werkzeughalter mit prismatischer Führung  	max Ø mm	10	11	16	18	20	24	26	36	38	40
504	Portautensile sede conica Toolholder for Morse taper shank Porte-outil pour outils cône Morse Werkzeughalter mit Morsekegel  	Morse N°	-	1	1	2	3	3	4	4	5	5
540	Portautensile per boreni Toolholder for boring bars Porte-outil pour outils à alésier Werkzeughalter für Bohrstangen  	D mm	-	14	20	25	32	40	50	60	60	80
505	Perno eccentrico Eccentric clamp bolt Boulon excentrique Exzenterbolzen  	L mm	47	54	80	90	108	123	141	170	200	215
506	Tirante con molle Draw-in block with springs Pièce de blocage Spannstück mit Feder  	L mm	16	20	26	31	37	42	47	56	67	67
508	Spina riferimento Dowel pin Broche de positionnement Passstift  	Ø mm	6	7	8	10	10	12	14	14	16	16
509	Prigioniero Stud Prisonnier Stiftschraube  	Whitworth	M6	1/4"	5/16"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"	5/8"	5/8"
510	Rocchetto di regolazione Height adjustment sleeve Manchon réglage hauteur Verstellbuchse  	Whitworth	M6	1/4"	5/16"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"	5/8"	5/8"
511	Vite bloccaggio rocchetto Sleeve lock screw Vis blocage manchon Buchsenklemmschraube  	Whitworth	M6	1/4"	5/16"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"	5/8"	5/8"
512	Vite bloccaggio utensile Tool lock screw Vis blocage outil Werkzeughalter flemmschraube  	Whitworth	M6	1/4"	5/16"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"	5/8"	5/8"
515	Chiave a T Square socket wrench Clé à douille carrée Werkantstedschlüssel  	CH mm	5	6	7	9	9	10	12	14	16	16
516	Chiave a pipa Hexagonal socket wrench Clé à douille hexagonale Sechskantschüssel  	CH mm	8	8	12	14	17	17	21	21	27	27

1000

Torretta portautensili girevole a cambio rapido TGA-R a 24 posizioni con adduzione refrigerante
 Quick change indexing toolpost TGA-R with 24 positions on crown gears with refrigerating conduction
 Tourelle porte-outils Indexable TGA-R à changement rapide avec 24 positions sur couronnes dentées et adduction réfrigérante
 Indexierter Schnellwechsel-Revolverkopf TGA-R mit 24 Stellungen auf Zahnkränze und erfrischender Adduktion



Torretta tipo - Turret type Tourelle type - Revolverkopfstyp	min. H mm	max. H mm	I mm	L mm	Q mm	R mm	Z mm		
TGA 150-R	33	59	64,5	76	45	12	73		
TGA 200-R	38	67	82	89	55	12	86		
TGA 250-R	38	78	91,6	100	62,5	12	94		
TGA 300-R	48	87,5	100	106	68	15	103		
TGA 350-R	52	97	115,3	118	77,5	19	115		
TGA 400-R	62	112	130	135	87,5	21	137		

SCELTA DEL TIPO DI TORRETTA

- Rilevare il valore di H sul tornio.
- Il valore H rilevato non deve essere inferiore alla quota H min.
- Il valore H rilevato non deve essere superiore alla quota H max.

CHOICE OF TURRET TYPE

- Measure dimension H on the machine.
- The measured dimension H shall not be smaller than the height H min.
- The measured dimension H shall not be bigger than the height H max.

CHOIX DU TYPE DE TOURELLE

- Mesurer la dimension H sur la machine.
- La dimension mesurée H ne doit pas être inférieure à la dimension H min.
- La dimension mesurée H ne doit pas être supérieure à la dimension H max.

WAHL DER INDEXIERTER SCHNELLWECHSEL - REVOLVERKOPF

- Messhöhe H auf der Maschine.
- Das erfasste Mass H darf nicht kleiner sein als die H min.
- Das erfasste Mass H darf nicht höher sein als die H max.

KIT

Dotazione standard di 5 portautensili
 Standard set of 5 toolholders
 Dotation standard de 5 porte-outils
 Standardausstattung von 5 Werkzeughaltern

**Codice
Code
Code
Bestell Nr.**
**N° pezzi
No. pieces
N° pieces
Nr. Stücke**
**Descrizione
Description
Description
Beschreibung**
**Codice
Code
Code
Bestell Nr.**


1 **Torretta con bloccaggi + n°1 chiave a T (cod. 515) + n°1 chiave a pipa (cod. 516)**
 Toolpost with clampings + No.1 square socket wrench (code 515) + No.1 hexagonal socket wrench (code 516)
 Tourelle avec serrages + n°1 clé à douille carrée (code 515) + n°1 clé à douille hexagonale (code 516)
 Schnellwechsel-Revolverkopf mit Klemmungen + Nr.1 Vierkantsteckschlüssel (Bestell Nr.515)
 + Nr.1 Sechskantsteckschlüssel (Bestell Nr.516)

1000
1000/5/*


4 **Portautensile con sede piana + viti e regolazione**
 Toolholder for tool bits + screws and adjustment
 Porte-outil pour outils carrés et méplats + vis et réglage
 Werkzeughalter für Flachstäbtle + Schrauben und Verstellung

1300


1 **Portautensile con sede prismatica + viti e regolazione**
 Toolholder for round shanks + screws and adjustment
 Porte-outil pour outils ronds + vis et réglage
 Werkzeughalter mit prismatischer Führung + Schrauben und Verstellung

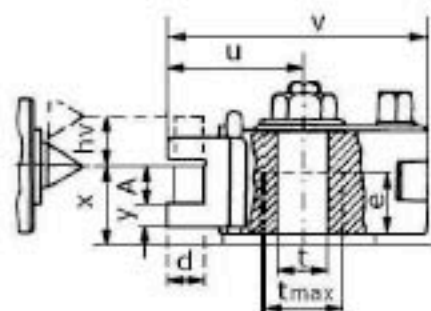
1310

* Indicare tipo torretta - Indicate turret type - Indiquez tourelle type - Angeben Sie Revolverkopfstyp

Codice Code Code Bestell Nr.	Articolo Article Article Artikel	TGA 150-R	TGA 200-R	TGA 250-R	TGA 300-R	TGA 350-R	TGA 400R	
1000	Corpo Body Corps Körper 	I mm	64,5	82	91,6	100	115,3	130
1300	Portautensile sede plana Toolholder for tool bits Porte-outil pour outils carrés Werkzeughalter für Flachstähle 	max T mm	20	25	25	32	32	40
1310	Portautensile sede prismatica Toolholder for round shanks Porte-outil pour outils ronds Werkzeughalter mit prismatischer Führung 	max Ø mm	18	20	20	24	26	36
1320	Portautensile sede conica Toolholder for Morse taper shank Porte-outil pour outils cône Morse Werkzeughalter mit Morsekegel 	Morse N°	2	3	3	4	4	5
1340	Portautensile per borelli Toolholder for boring bars Porte-outil pour outils à aléser Werkzeughalter für Bohrstangen 	Ø mm	20	25	32	40	50	60
1012	Perno eccentrico Eccentric clamp bolt Boulon excentrique Exzenterbolzen 	L mm	71	81	97	95	110	121
1019	Perno di posizionamento Placing pin Pivot Zapfen 	L mm	26	35,5	41,5	41,5	41,5	41,5
1302	Prigioniero Stud Prisonnier Stiftschraube 	Whitworth	3/8"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"
1304	Rocchetto di regolazione Height adjustment sleeve Manchon réglage hauteur Verstellbuchse 	Whitworth	3/8"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"
1306	Dado bloccaggio rocchetto Locking nut Blocage manchon Klemmschraube 	Whitworth	3/8"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"
506	Tirante con molle Draw-in block with springs Pièce de blocage Spannstück mit Feder 	L mm	26	31	37	42	47	56
512	Vite bloccaggio utensile Tool lock screw Vis blocage outil Werkzeughalter flemmschraube 	Whitworth	5/16"	3/8"	3/8"	7/16"	1/2"	9/16"
515	Chiave a T Square socket wrench Clé à douille carrée Werkzeugschlüssel 	CH mm	7	9	9	10	12	14
516	Chiave a pipà Hexagonal socket wrench Clé à douille hexagonale Sechskantsteckschlüssel 	CH mm	12	14	14	17	17	21

700

Torretta portautensili a cambio rapido tipo multifix
 Quick change toolpost type multifix
 Tourelle porte-outils à changement rapide type multifix
 Schnellwechsel-Revolverkopf typ multifix



Torretta tipo - Turret type Tourelle type - Revolverkopfstyp	A mm	Y mm	min. X mm	HV mm	D mm	U mm	V mm	T mm	max T mm	max E mm
A	16	9	25	11	12	48	100	20	31	35
	20	9	29	11	12	48	100	20	31	35
E	20	10	30	17	20	60	125	20	31	35
	25	11	36	15	20	60	125	20	31	35
B	25	12,5	37,5	20	20	71	150	32	51	45
	32	14	46	11	20	71	150	32	51	45
C	32	15	47	40	20	92	192	40	70	75
	40	16	56	35	30	102	202	40	70	75
	45	17	62	30	30	102	202	40	70	75
D1	40	20	60	35	30	112	230	40	80	75
	50	21	71	30	35	117	234	40	80	75
D2	63	22	85	20	40	124	242	40	80	75
	50	25	75	30	40	140	275	60	110	85
D2	63	25	88	20	45	147	282	60	110	85

SCELTA DEL TIPO DI TORRETTA

- Rilevare il valore di H sul tornio.
- Il valore H rilevato non deve essere inferiore alla quota H min.
- Il valore H rilevato non deve essere superiore alla quota H max.

CHOICE OF TURRET TYPE

- Measure dimension H on the machine.
- The measured dimension H shall not be smaller than the height H min.
- The measured dimension H shall not be bigger than the height H max.

CHOIX DU TYPE DE TOURELLE

- Mesurer la dimension H sur la machine.
- La dimension mesurée H ne doit pas être inférieure à la dimension H min.
- La dimension mesurée H ne doit pas être supérieure à la dimension H max.


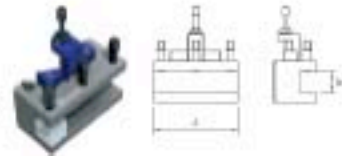

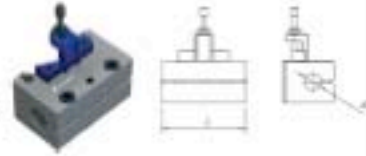
WAHL DER SCHNELLWECHSEL - REVOLVERKOPF

- Messhöhe H auf der Maschine.
- Das erfasste Mass H darf nicht kleiner sein als die H min.
- Das erfasste Mass H darf nicht höher sein als die H max.

KIT

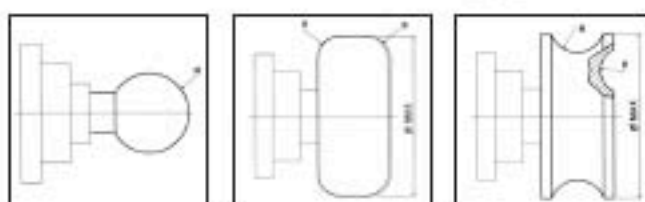
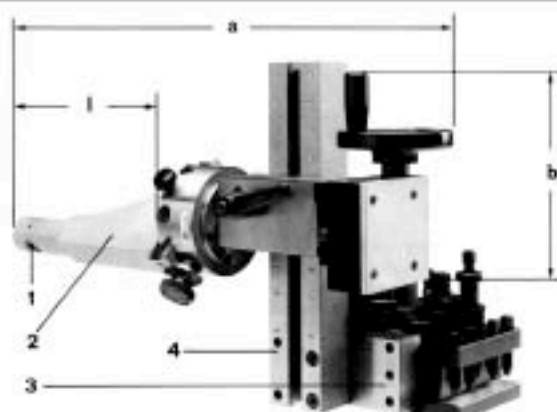
Dotazione standard di 4 portautensili
 Standard set of 4 toolholders
 Dotation standard de 4 porte-outils
 Standardausstattung von 4 Werkzeughaltern

N° pezzi No. pieces N° pièces Nr. Stücke	Descrizione Description Description Beschreibung	700/4/A	700/4/E	700/4/B	700/4/C	700/4/D1	700/4/D2
1	Corpo Body Corps Körper	700/A	700/E	700/B	B 700/C	700/D1	700/D2
3	Portautensile con sede piana Toolholder for tool bits Parte-outil pour outils carés Werkzeughalter für Flachstähle	702/A 16x75	702/E 20x100	702/B 25x120	702/C 32x150	702/D1 40x180	702/D2 50x220
1	Portautensile con sede prismatica Toolholder for round shanks Parte-outil pour outils ronds Werkzeughalter mit prismatischer Führung	703/A 20x85	703/E 32x100	703/B 32x130	703/C 40x160	703/D1 63x180	703/D2 70x220

Codice Code Code Bestell Nr.	Articolo Article Article Artikel	A	E	B	C	D1	D2	
700	Corpo Body Corps Körper 							
702	Portautensile sede piana Toolholder for tool bits Porte-outil pour outils carrés Werkzeughalter für Flachstähle 	AxL	16x75 16x90 20x75 20x90	20x100 25x100 25x140 32x140	25x120 32x120 32x140	32x150 32x170 40x150 40x170 45x170	40x190 50x190 63x190	50x220
703	Portautensile sede prismatica Toolholder for round shanks Porte-outil pour outils ronds Werkzeughalter mit prismatischer Führung 	DxL	20x85	30x100	30x130	40x160 50x160	63x190	70x220
740	Portautensile per boreni Toolholder for boring bars Porte-outil pour outils à alésés Werkzeughalter für Bohrstangen 	DxL	30x80	30x100 40x100	40x120	40x160 50x160	63x190	63x220

600

Apparecchio per torniture di forma sferica
 Spherical turning attachment
 Appareil pour tournage sphérique
 Kugeldrehvorrichtung

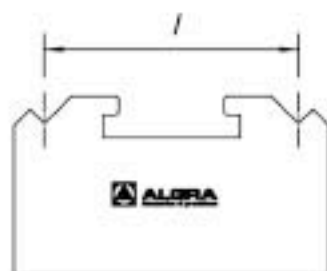


Codice - code code - Bestell Nr.	Torretta - toolpost tourelle - Revolverkopf	Dimensioni - dimensions - dimensions - Maße						
		i	l	a	b	Ø max	R	
600/A	A	82	100/190	265	95	500	0÷100	L'apparecchio è fornito con 2 prolunghe di lunghezza l.
600/BR-BP	BR-BP	91,6	100/190	265	95	500	0÷100	
600/B	B	100	100/190	265	95	500	0÷100	Attachment is supplied complete with 2 extensions of length l.
600/C	C	115,3	100/190	265	95	500	0÷100	
600/D	D	130	100/190	265	95	500	0÷100	L'appareil est fourni avec 2 prolonges de longueur l.
600/E	E	148,9	100/190	265	95	500	0÷100	
600/F-EE	F-EE	168,9	100/190	265	95	500	0÷100	Die Drehvorrichtung ist mit 2 Verlängerungen von Länge l geliefert

1. Stelo - Toolshank - Casse pour outils - Werkzeugenschaft
2. Prolunga - Extension - Prolonge - Verlängerung
3. Adattatore - Adaptor - Adaptateur - Passtück
4. Supporto per la regolazione in funzione del diametro - Support for adjustment as a function of diameter - Support pour réglage en fonction du diamètre - Halter für Verstellung in Funktion von Diameter

613

Adattatore
 Adaptor
 Adaptateur
 Passtück



Codice - code code - Bestell Nr.	Dimensioni - Dimensions Tourelle - Revolverkopf i
613/A	82
613/BR-BP	91,6
613/B	100
613/C	115,3
613/D	130
613/E	148,9
613/F-EE	168,9



Esempi di impiego con apparecchio per torniture sferiche
Employment examples with device for spheric turning
Exemples d'emploi avec appareil pour tournages sphériques
Beispiele der Benutzung mit einem Gerät für kugelförmig Drehen

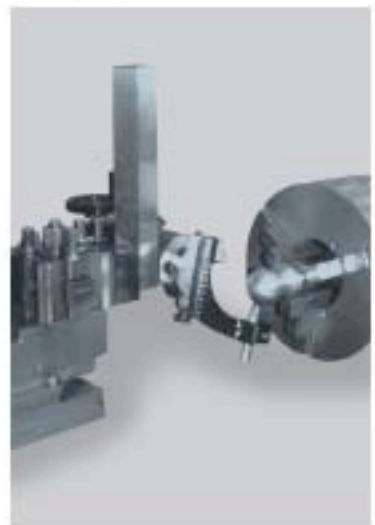
Sagoma R10 su flangia Ø 400
R10 Profiles execution on flange diameter 400
Exécution gabarits R10 sur bride 400
Durchführung der R10 Formen auf Flansch Durchmesser 400



Sagoma sferica di testa in asse col mandrino
Spheric profile execution of head in axis with the spindle
Exécution gabarit sphérique de tête en axe avec le mandrin
Durchführung einer Hohlform des Kopfes in der Achse mit dem Spindel



Come figura precedente ma con apparecchio in posizione rovesciata
As the previous drawing but with device in overturned position
Comme illustration précédente mais avec appareil en position renversée
Wie vorherige Zeichnung aber mit dem Gerät in gekippten Position.



Sagoma concava di testa in asse col mandrino
Spheric profile execution of head in axis with the spindle
Exécution gabarit concave de tête en axe avec le mandrin
Durchführung einer Hohlform des Kopfes in der Achse mit dem Spindel



Gola R50 su albero generico
Execution of a R50 relief on general shaft
Exécution gorge R50 sur arbre générique
Durchführung einer Kehle R50 auf genereller Welle



R200 su esterna flangia ø 200. (La lavorazione è resa possibile tramite prolunga speciale)
R200 Execution on external flange diameter 200. (The machining is possible through special extension)
Exécution R200 sur bride extérieure 200. (Le travail est rendu possible avec rallonge spécial)
R200 Durchführung auf Aussenflansch Durchmesser 200. (Die Bearbeitung ist möglich durch eine Sonder Verflängerung.)